



---

# L'ANALYSE DES IMPORTATIONS

Appui aux études de marché

USTENSILES DE CUISINE ET APPAREILS MANUELS

AVRIL 1987

N° de publ. : 87024-RR Mars 1988



Gouvernement  
du Canada

Expansion industrielle  
régionale

Government  
of Canada

Regional Industrial  
Expansion

Canada

I.D. 3115

USTENSILES DE CUISINE ET APPAREILS MANUELS

AVRIL 1987

N° de publ. : 87024-RR Mars 1988

## NOTES EXPLICATIVES

### Méthode

Les données figurant dans la présente analyse proviennent des documents de Revenu Canada, Douanes. Ces documents fournissent une description des produits, les noms des importateurs et des exportateurs, les quantités, les valeurs exprimées en dollars, les prix unitaires, les pays d'origine, les provinces d'entrée, les tarifs applicables et les taux de change.

Les renseignements présentés dans le présent rapport sont plus détaillés que ceux qui sont généralement fournis dans les publications de Statistique Canada ou d'autres organismes. Les données susceptibles de permettre la divulgation d'information concernant des importateurs en particulier ont été regroupées.

### Valeur

Les valeurs en dollars figurant dans le présent rapport correspondent au prix de vente f.a.b. à l'usine, en dollars canadiens. Ce prix de vente représente la valeur payée par l'importateur, compte non tenu des frais de transport, d'emballage et d'assurance lorsqu'ils sont précisés. Les remises, le cas échéant, ont également été déduites du prix de vente.

### Total

Le total peut ne pas correspondre à la somme des chiffres, étant donné que ceux-ci ont été arrondis.

## SOURCES DES DONNÉES

Ministère de l'Expansion industrielle régionale  
Statistique Canada  
Revenu Canada

### POUR OBTENIR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS, COMMUNIQUER AVEC LA :

Division des analyses et de l'information   OU LA  
sur les marchés  
Direction générale du développement des marchés  
Ministère de l'Expansion industrielle  
régionale  
235, rue Queen  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0H5  
Tél.: (613) 954-4970

Division des projets spéciaux  
Direction des produits de consommation  
Direction générale des industries de  
service et des biens de consommation  
Ministère de l'Expansion industrielle  
régionale  
235, rue Queen  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0H5  
Tél.: (613) 954-3100

OU LE

Bureau régional du MEIR le plus proche.  
Vous trouverez la liste de ces bureaux à la dernière page de cette publication.

T A B L E D E S M A T I È R E S

	<u>PAGE</u>
I. INTRODUCTION ET PORTÉE	4
II. ANALYSE DES IMPORTATIONS	5
 <u>ANNEXES</u>	
A IMPORTATIONS D'USTENSILES DE CUISINE ET D'APPAREILS MANUELS - SELON LA DESCRIPTION DES PRODUITS ET PAR ORDRE DÉCROISSANT DE VALEUR, EN DOLLARS	8
B IMPORTATEURS CANADIENS	9
C EXPORTATEURS ÉTRANGERS AU CANADA	11
D TARIFS DU CANADA ET DE L'ÉTRANGER	12
E RAPPROCHEMENT	14
BUREAUX RÉGIONAUX DU MEIR	16

## ANALYSE DES IMPORTATIONS

### USTENSILES DE CUISINE ET APPAREILS MANUELS

#### I. INTRODUCTION ET PORTÉE

Le présent document fait partie d'une série de rapports préparés en vue d'aider les entreprises et autres organisations qui recherchent des marchés pour un produit donné. Les renseignements détaillés sur les importations qui y figurent peuvent servir de point de départ d'études menées par des organisations désireuses d'élargir leur gamme de produits, de changer certaines caractéristiques de leurs produits ou d'investir dans de nouvelles installations de production au Canada. Les éléments couverts par l'analyse des importations sont déterminés en étroite collaboration avec le client et conçus pour répondre aux besoins précis exprimés. Remarquons que le présent rapport ne constitue pas une analyse des possibilités de concurrence sur un marché donné.

Cette analyse d'importations d'ustensiles de cuisine et d'appareils manuels se base sur un examen détaillé des documents de Revenu Canada - Douanes sur les importations, pour le mois d'avril 1987. Le code de marchandises suivant de la Nomenclature canadienne pour le commerce international (N.C.C.I.) a été analysé :

850-49-90 Ustensiles de cuisine et appareils manuels NDA (non dénommé ailleurs)

Seules les expéditions de 500 \$ et plus ont été incluses dans le présent rapport. Les totaux, dans cette analyse, ne correspondent pas aux chiffres publiés par Statistique Canada. Des explications sur les écarts sont données à l'annexe E.

Les autres codes de marchandises portant sur les ustensiles de cuisine, mais qui ne sont pas inclus dans le présent rapport, se résument comme suit :

<u>Code</u> <u>N.C.C.I.</u>	<u>Ustensiles de cuisines, coutellerie</u> <u>et articles de table</u>	<u>Avril 1987</u> <u>Valeurs</u> <u>(000 \$)</u>
850-07	Ustensiles de cuisine et leurs pièces - aluminium	1 203
850-11	- acier inoxydable	1 720
850-13	- émail vitrifié	587
850-15	- verre	957
850-19	- autre que ci-dessus	1 132
850-24	Sas, tamis et passoirs	28
850-34	Boîtes à pain, pots à biscuits et jeux de boîtes métalliques	336
850-39	Ustensiles pour préparer et conserver les aliments	1 490
850-44	Hâchoirs, coupeurs et tranchoirs manuels et leurs pièces	183
850-46	Ouvre-boîtes manuels	274
850-49*	Ustensiles de cuisine et appareils manuels spécifiques et leurs pièces	372
850-52	Couteaux, fourchettes et cuillères de table en acier inoxydable	1 238
850-59	Coutellerie de cuisine et de table	1 902
850-62	Articles de table de céramique	11 094
850-63	Verres sans pied et verres sur pied, de verre ou de cristal	1 615
850-64	Verrerie de table	3 163
850-66	Articles de table de papier	247
850-68	Articles de table de matières plastiques	2 459
850-69	Articles de table, autres que ci-dessus	892

\* N'inclut pas la valeur de 1 018 000 \$ indiquée par Statistique Canada pour les ustensiles de cuisine et appareils manuels non dénommés ailleurs (850-49-90), analysés dans le présent rapport.

## II. ANALYSE DES IMPORTATIONS

Les importations d'ustensiles de cuisine et d'appareils manuels, non dénommés ailleurs, pour le mois d'avril 1987, analysées dans le présent rapport, se sont chiffrées à 475 063 \$.

D'après le tableau sommaire ci-dessous, la plupart des importations étaient des produits fabriqués en plastique.

### SOMMAIRE DES IMPORTATIONS, SELON LES MATÉRIAUX, AVRIL 1987

<u>Materiau</u>	<u>Valeur</u> (000 \$)	<u>% de la valeur totale</u>
Plastique	260	55
Fer et acier	90	19
Aluminium	63	13
Nickelé	30	6
Laiton et cuivre	7	2
Caoutchouc	7	1
* Autres matériaux	<u>18</u>	<u>4</u>
TOTAL	475	100

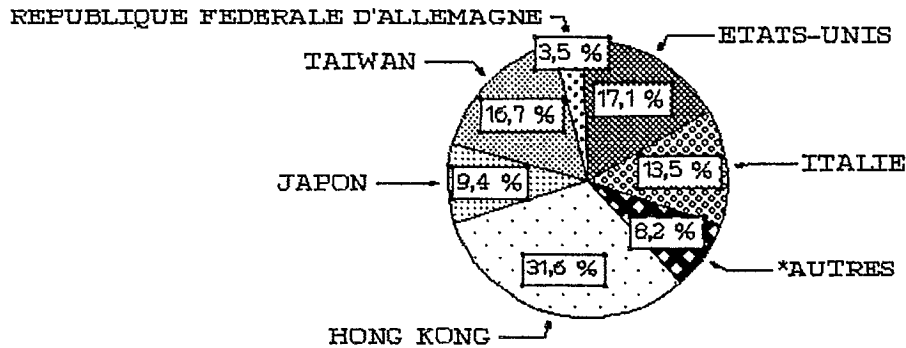
\* Autre - inclut le verre, le marbre, la céramique, le bois, l'étain et les matériaux combinés.

La présente analyse indique qu'un très vaste assortiment de produits importés sont classés sous ce code de marchandise. Les spatules sont le produit le plus représenté de ce groupe, avec une valeur de 49 000 \$, soit 10 % de la valeur totale des importations. Pour bon nombre d'expéditions, la seule description donnée était " ustensiles de cuisine " : produits représentant 23 % de la valeur totale indiquée dans le présent rapport. (Voir l'annexe A pour plus de détails sur les importations par produits).

Hong Kong était le principal pays d'origine des ustensiles de cuisine et appareils manuels, ayant représenté 32 % de la valeur totale, des importations, en dollars. Les États-Unis et Taïwan suivaient, avec une part de 17 % chacun.

Le Québec et l'Ontario étaient les principales provinces de dédouanement.

PAYS D'ORIGINE

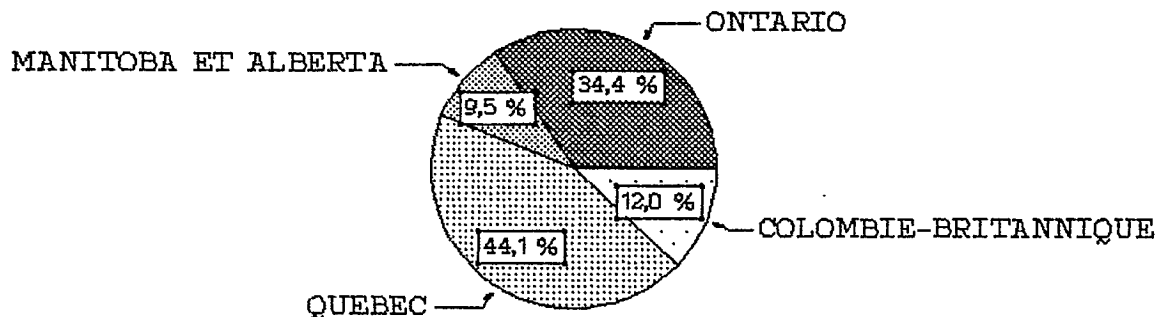


100 % = 475 063 \$

\*REPUBLIQUE DE COREE (COREE DU SUD), DANEMARK, SUISSE, FRANCE, AUTRICHE, PORTUGAL ET SUEDE

Hong Kong est intervenu pour une valeur de 150 000 \$, soit 32 % de la valeur totale des importations. Les États-Unis et Taïwan ont suivi, avec 81 000 \$ et 80 000 \$, respectivement, soit 17 % chacun. Les importations en provenance de l'Italie, c'est-à-dire du pays le plus représenté parmi les autres pays d'origine, se sont élevées à 64 000 \$, soit 13,5 %.

PROVINCE DE DEDOUANEMENT



100 % = 475 063 \$

Le Québec était la principale province de dédouanement, ayant représenté 209 000 \$, soit 44 % de la valeur totale des importations. Les importations dédouanées en Ontario ont représenté 164 000 \$, soit 34 %; la Colombie-Britannique a suivi, avec 57 000 \$, soit 12 %. La valeur globale, pour le Manitoba et l'Alberta, était de 45 000 \$.

CONCENTRATION DU MARCHÉ DES IMPORTATIONS

Il y avait au moins 54 consignataires ou importateurs connus d'ustensiles de cuisine et d'appareils manuels durant le mois d'avril 1987. Aucun consignataire/importateur n'a vraiment dominé le marché; la valeur moyenne des importations attribuées aux dix principaux était 27 000 \$. Les 17 principaux consignataires/importateurs ont représenté 365 000 \$, soit 77 % de la valeur totale des importations, en dollars. Les noms de tous les consignataires/importateurs figurent dans une liste alphabétique, à l'annexe B.

<u>Principaux Consignataires/ importateurs</u> (selon la valeur)	<u>Valeur cumulative</u> (000 \$)	<u>% cumulatif de la valeur totale</u>
3	105	22
6	188	39
10	272	57
17	365	77
Tous les consignataires/ importateurs (54)	475	100



IMPORTATIONS D'USTENSILES DE CUISINE ET D'APPAREILS MANUELS,  
SELON LA DESCRIPTION DES PRODUITS  
(PAR ORDRE DÉCROISSANT DE VALEUR EN DOLLARS)  
AVRIL 1987

<u>Produit</u>	<u>Quantité</u> (nombre)	<u>Valeur</u> (\$)	<u>Prix uni-</u> <u>taire moyen</u> (\$)
Spatules	*	49 344	*
Racloirs	151 367	33 944	,22
Nécessaires à glaçage et presses à biscuits	52 307	32 184	,62
Cuillères à crème glacée, etc.	34 950	28 174	,81
Sorbetières	4 004	28 155	7,03
Louches, pilons et pelles (autres que les jeux)	*	23 654	*
Pinces à servir et à autres usages	65 442	21 793	,33
Presse-jus et presse-fruits	93 328	20 341	,22
Éplucheurs et gratte-légumes	98 844	16 851	,18
Machine à glaçons nouveau genre	*	15 869	*
Vide-pommes, dénoyauteuses et écosseurs	39 968	15 188	,38
Presse-ails	*	14 836	*
Planches à hacher	9 780	10 912	1,12
Boules à thé	17 904	6 899	,39
Mélangeurs de pâte	9 864	6 754	,68
Jeux d'ustensiles à mesurer	8 880	6 633	,75
Casse-noix	15 408	6 415	,42
Bride-volailles et brochettes	32 688	6 400	,20
Poires à jus	22 464	6 064	,27
Écumoires et siphons	*	5 258	*
Ustensiles de production de vin et de bière au foyer	601	4 957	8,25
Sépare-oeufs et sabliers	13 104	3 377	,26
Mortier et broyeurs, moules à melon et entonnoirs à saucisses	*	715	*
Ustensiles de cuisine (sans autres précisions)	*	<u>110 346</u>	*
TOTAL		475 063	

\* Quantités non indiquées

IMPORTATEURS CANADIENS

Les importateurs d'ustensiles de cuisine et d'appareils manuels pour le mois d'avril 1987, dont il est question dans le présent rapport, figurent ci-dessous par ordre alphabétique. Lorsque l'importateur n'est pas le même que le consignataire (celui qui a reçu les marchandises expédiées), c'est le nom du consignataire, et non celui de l'importateur, qui est indiqué. L'importateur ou consignataire n'est pas nécessairement l'utilisateur final du produit.

NOTA : Cette liste comprend tous les importateurs sauf les particuliers.

<u>Nom</u>	<u>Adresse</u>
149159 Canada Inc.	St-Laurent, Qc
Ardis Import Inc.	St-Laurent, Qc
Atlantic Promotions Inc.	Longueuil, Qc
C.E. Springer & Co. Ltd.	Mississauga, Ont.
Capilano Trading Post Ltd.	North Vancouver, C.-B.
Cassidy's Ltd.	Toronto, Ont.
Coppia International	Toronto, Ont.
D.H. Lisser Canada Inc.	Mount-Royal, Qc
DH Howden & Co. Ltd.	London, Ont.
Danesco Inc.	Kirkland, Qc
Dart Industries Canada Ltd., Tupperware Company Division	Morden, Man.
F.W. Woolworth Co. Ltd.	Weston, Ont.
Fireco Inc.	Mississauga, Ont.
Fortune Housewares Co. Ltd.	Toronto, Ont.
G. Rosenthal Imports	Lachine, Qc
Genin Trudeau & Co. Ltd.	Boucherville, Qc
Goldcrest Exclusive Ltd.	Montréal, Qc
Gontara Inc.	St-Laurent, Qc
Gordon G. Brown & Co.	Scarborough, Ont.
J. Wilton Dist. Ltd.	Edmonton, Alb.
Griffith Laboratories Ltd.	Scarborough, Ont.
Henle, Jean H. Inc.	Montréal, Qc
Ikea Canada:	Edmonton, Alb.
	Montréal, Qc
	Toronto, Ont.
	Richmond, C.-B.
Jascor Home Products Inc.	Pointe-Claire, Qc
Jay Norris Canada Inc.	Montréal, Qc
Johnson-Rose Inc.:	Mississauga, Ont.
	Montréal, Qc
	Vancouver, C.-B.
	Toronto, Ont.
K.M. Smith Inc.	Montréal, Qc
Kamysco Ltd.	Montréal, Qc
Lamplough Cutlery Canada Ltd.	Richmond, C.-B.
Liberty Home Products Corp.:	St-Laurent, Qc
	Vancouver, C.-B.
Ming Wo Ltd.	Vancouver, C.-B.
Modern Creations	Calgary, Alb.
Modern Housewares Imports Inc.	Vancouver, C.-B.

IMPORTATEURS CANADIENS (suite)

<u>Nom</u>	<u>Adresse</u>
Myer Bald Inc.	Toronto, Ont.
Nicholson Equipment Ltd.	Burnaby, C.-B.
O. Brown & Co. Ltd.	Markham, Ont.
PMI Consumer Products	Concord, Ont.
Pascal Hotel Supplies Inc.	Montréal, Qc
Pexim International Inc.	Mississauga, Ont.
Premont Import Inc.	Montréal, Qc
Protec Refrigeration Inc.	Montréal, Qc
Rainbow Thermographers Co. Inc.	Montréal, Qc
Rubbermaid Canada Inc.	Oakville, Ont.
SMICO Inc.	St-Laurent, Qc
Spectrum Consumer Products Corp.	Montréal, Qc
The Allied Group Inc.	Scarborough, Ont.
The Wine Baril	Winnipeg, Man.
Tierney's Wholesale Inc.	Richmond, C.-B.
Trisi Frank Sales Ltd.	Toronto, Ont.
Vixit Products	Montréal, Qc
Vollrath of Canada Limited	Mississauga, Ont.
Weil Co. Ltd./Weil Housewares Corp.	Mississauga, Ont.
Wing Hing Co. Ltd.	Vancouver, C.-B.
Zellers Inc.	Montréal, Qc

EXPORTATEURS ÉTRANGERS AU CANADA

Les principaux exportateurs au Canada d'ustensiles de cuisine et d'appareils manuels, dont il est question dans le présent rapport, figurent ci-dessous, par ordre décroissant de valeur en dollars. Ces exportateurs (33 sur 76) sont intervenus pour 84 % de la valeur totale analysée, soit 475 000 \$.

<u>Nom</u>	<u>Adresse</u>	<u>Valeur des importations</u> (000 \$)
Tupperware Manufacturing	Jerome, ID	États-Unis)
Ikea Trading		Taïwan ) 98
Nippon Light Metal Co. Ltd.	Tokyo	Japon )
Milan Commercio	Milan	Italie )
Wilson & Mathew Co. Ltd.		Hong Kong ) 71
Biesse SPA	Collebeato	Italie )
Wui Lee Plastic & Metal Products Mfg.		Hong Kong )
Core Resource (HK) Ltd.		Hong Kong ) 47
Sanyei Corp. (HK) Ltd.		Hong Kong )
Mike & Kremmel Ltd.		Hong Kong )
Trans World Associates	Taipei	Taïwan ) 39
Sunrise (HK) Company		Hong Kong )
Rusel Harrington Inc.	Southbridge, MA	États-Unis )
Thermohausser	Uhingen	Rép. féd. ) d'Allemagne) 29
Rosti A/S	Ballerup	Danemark )
Mercuries & Associates Ltd.		Taïwan )
Rayman Trading Co. Ltd.		Hong Kong ) 26
Toeï Shoji Company Inc.	Tokyo	Japon )
Taiwan Active Enterprises Co. Ltd.		Taïwan )
Victorinox Cutlery Co.	Ibach-Schwyz	Suisse ) 24
Emmarco Industries Co. Ltd.		Hong Kong )
Indy SPA	Granelona Toce	Italie )
Sunkyong Limited	Seoul	Rép. de Corée) 19
Oyanagi Mfg. Co. Ltd.	Tokyo	Japon )
Kinson Corporation		Hong Kong )
Three Ace International Ltd.		Hong Kong ) 16
Dou Hsin Enterprise Co. Ltd.		Taïwan )
King Universe Co. Ltd.		Taïwan )
Ewald Wolf Kunststoffwerk Kg.	Weißenburg	Rép. féd. ) d'Allemagne ) 15
Lucky Goldstar Int'l Corp.		Rep. de Corée)
Rubbermaid Commercial Products Inc.	Winchester, VA	États-Unis)
Way Right Industrial Co.		Hong Kong ) 13
Wing Kut Co. Ltd.		Hong Kong )

TARIFS DU CANADA ET DE L'ÉTRANGER

Les ustensiles de cuisine et d'appareils manuels, contenus dans la présente analyse sont le plus souvent assujettis aux droits de douane en vertu des numéros tarifaires suivants.

Numéro tari- faire	Description	Traitement Tarifaire				
		Tarif de préférence britan- nique %	Tarif de la nation la plus favorisée %	Tarif général %	Tarif de préférence général %	R.-U. et Irlande %
93907-1	93907 - Ouvrages faits avec les matières désignées sous les positions 93901 à 93906 inclusivement, n.d.a. le 1 <sup>er</sup> janvier 1987, ou après cette date	13,6	13,6	30,0	9,0	13,6
44603-1	Objets fabriqués, articles ou marchandises en fer ou en acier ou dont le fer ou l'acier, ou les deux, dominant en valeur n.d. le 1 <sup>er</sup> janvier 1987, ou après cette date	10,0	10,2	35,0	6,5	10,2
35400-1	Articles en aluminium, n.d.a. le 1 <sup>er</sup> janvier 1987, ou après cette date	10,3	10,3	30,0	6,5	10,3
36215-1	Articles nickelés, dorés ou plaqués par galvanoplastie, n.d.a. le 1 <sup>er</sup> janvier 1987, ou après cette date	10,2	10,2	45,0	6,5	10,2

N. d. a. : non dénommé ailleurs

TARIFS DU CANADA ET DE L'ÉTRANGER (suite)

Accords tarifaires et principaux pays exportateurs :

Pays exportateurs étant admissibles aux avantages du tarif de la Nation la plus favorisée :  
États-Unis, Taïwan, Italie, Japon, République fédérale d'Allemagne, Danemark, Suisse,  
France, Autriche, Portugal et la Suède.

Pays exportateurs étant admissibles aux avantages du tarif de la Nation la plus favorisée ou  
du Système général de préférence\* : Hong Kong et la République de Corée

\* NOTA : Afin d'être admissible aux avantages du Système général de préférence, il faut  
présenter, notamment, un certificat spécial d'origine.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur les programmes tarifaires, s'adresser aux  
Bureaux régionaux de douanes et accise ou à :

PROGRAMMES TARIFAIRES  
REVENU CANADA  
DOUANES ET ACCISE  
OTTAWA (ONTARIO)  
K1A 0L5  
TÉL.: (613) 954-6946

Pays étrangers

Prière d'adresser les demandes concernant les tarifs et les autres règlements sur le commerce  
des pays étrangers à :

CENTRE D'INFORMATION SUR LE COMMERCE EXTÉRIEUR  
AFFAIRES EXTÉRIEURES  
OTTAWA (ONTARIO)  
K1A 0G2  
TÉL.: (613) 993-6435 OU 1-800-267-8376

RAPPROCHEMENT

Les importations d'ustensiles de cuisine et d'appareils manuels, pour avril 1987, relevées dans les documents analysés pour le présent rapport, totalisent 475 000 \$.

La valeur donnée dans la présente analyse des importations ne correspond pas aux chiffres officiels de Statistique Canada pour diverses raisons.

Les différences s'expliquent ainsi :

<u>Valeurs dont on a tenu compte</u>	<u>Valeur</u> (000 \$)
Documents qui renvoyaient à des produits qui auraient dû être classés dans une autre catégorie	412
Valeurs indiquées par Statistique Canada, mais non incluses dans le présent rapport (documents manquants, marchandises canadiennes retournées)	98
Valeurs totales des expéditions de moins de 500 \$	33
Valeurs totales données dans la présente analyse des importations	<u>475</u>
Valeurs totales susmentionnées dont il a été tenu compte	1 018
Valeurs totales publiées par Statistique Canada	1 018

Comme il y avait un nombre exceptionnellement considérable de produits qui aurait dû avoir été classés dans une autre catégorie, un tableau de ces produits figure à la page suivante. Un code de marchandises non dénommé ailleurs peut comprendre de nombreux produits supplémentaires, surtout lorsque la douane doit fournir une documentation complexe.

PRODUITS QUI AURAIENT DÛ AVOIR ÉTÉ CLASSÉS DANS UNE AUTRE CATÉGORIE  
AVRIL 1987

<u>Produit</u>	<u>Valeur</u> <u>(\$)</u>
Ustensiles de cuisine	82 014
Appareils de restaurants et machines de préparation des aliments à des fins commerciales	42 775
Batteurs et fouets	36 822
Ustensiles pour barbecue	33 522
Coutellerie et articles culinaires en acier	30 652
Paniers et contenants pour entreposage	24 503
Tire-bouchons, ouvre-bouteilles et ouvre-boîtes	19 197
Hâchoirs à aliments et coupe-frites	17 403
Coupe-pâtes	16 117
Seaux à vin	15 206
Articles de table en plastique	14 476
Écran de protection contre les éclaboussures	11 503
Jeux de cuillères de bois	10 395
Jeux d'ustensiles de cuisine (cuillères à rainures, louches, pilons, pelles et cuillères)	10 378
Tranche-fromages	7 455
Étuveuses en acier inoxydable	6 767
Boîtes de comptoir	5 977
Râpes	5 806
Passoires, saupoudreuses de fromage, jeux de fourchettes à fondue et autres	<u>21 021</u>
TOTAL	411 989



BUREAUX RÉGIONAUX DU MEIR

Terre-Neuve  
Édifice Parsons  
90, avenue O'Leary  
C. P. 8950  
Saint-Jean (Terre-Neuve)  
A1B 3R9  
Tél. : (709) 772-4884

Île-du-Prince-Édouard  
Mail Confederation Court, bureau 400  
134, rue Kent  
C. P. 1115  
Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard)  
C1A 7M8  
Tél. : (902) 566-7400

Nouvelle-Écosse  
1496, rue Lower Water  
C. P. 940, succ. M  
Halifax (Nouvelle-Écosse)  
B3J 2V9  
Tél. : (902) 426-2018

Nouveau-Brunswick  
Place de l'Assomption  
770, rue Main  
C. P. 1210  
Moncton (Nouveau-Brunswick)  
E1C 8P9  
Tél. : (506) 857-6400

Québec  
Tour de la Bourse, bureau 3800  
800, place Victoria  
C. P. 247  
Montréal (Québec)  
H4Z 1E8  
Tél. : (514) 283-8185

Ontario  
Édifice Dominion Public  
4<sup>e</sup> étage  
1, rue Front ouest  
Toronto (Ontario)  
M5J 1A4  
Tél. : (416) 973-5000

Manitoba  
330, avenue Portage  
Bureau 608  
C. P. 981  
Winnipeg (Manitoba)  
R3C 2V2  
Tél. : (204) 983-4090

Saskatchewan  
Édifice Canada  
105, 21<sup>e</sup> Rue est, 6<sup>e</sup> étage  
Saskatoon (Saskatchewan)  
S7K 0B3  
Tél. : (306) 975-4400

Alberta  
Édifice Cornerpoint, bureau 505  
10179, 105<sup>e</sup> Rue  
Edmonton (Alberta)  
T5J 3S3  
Tél. : (403) 420-2944

Colombie-Britannique  
Bentall Tower IV, bureau 1101  
1055, rue Dunsmuir  
C. P. 49178, succ. Bentall  
Vancouver (Colombie-Britannique)  
V7X 1K8  
Tél. : (604) 666-0434

Yukon  
108, rue Lambert, bureau 301  
Whitehorse (Yukon)  
Y1A 1Z2  
Tél. : (403) 668-4655

Territoires du Nord-Ouest  
Édifice Precambrian  
Sac postal 6100  
Yellowknife (Territoires du  
Nord-Ouest)  
X1A 1C0  
Tél. : (403) 920-8571

